



Walter Koch (3.v.r.) bei der Übergabe seines Beglaubigungsschreibens an Präsident Masaryk (2.v.l.) am 29.10.1921
Foto: Masaryk-Institut und Archiv der Tschechischen Akademie der Wissenschaften

Bericht des Generalkonsuls Gebattel an den Reichskanzler vom 2. November 1918:

„Um nun von unseren Landsleuten in Bezug auf ihre Person und auf ihr Eigentum drohende schwere Gefahr abzuwenden, und um ferner eine Katastrophe zu vermeiden, die die Anbahnung guter Beziehungen zwischen unseren beiden Staaten für lange Zeit unmöglich machen würde, habe ich [...] folgende Erklärung abgegeben:

„Meine Regierung ist bereit, eine diplomatische Vertretung des tschechoslowakischen Staates in Berlin zuzulassen.“

Dieser Mitteilung habe ich – auf meine eigene Verantwortung – hinzugefügt, dass hiermit der tschechoslowakische Staat von meiner Regierung anerkannt sei. Ich bin mir vollauf bewusst, dass ich hiermit höchst eigenmächtig gehandelt habe. [...]“

Zpráva generálního konzula Gebattela říšskému kancléři z 2. listopadu 1918

„Abychom odvrátili vážné nebezpečí hrozící našim krajanům a jejich majetku a zabránili katastrofě, která by znemožnila na dlouhou dobu navázání dobrých vztahů mezi oběma našimi státy, učinil jsem [...] následující prohlášení:

„Má vláda je připravena připustit diplomatické zastoupení československého stát v Berlíně.“

K tomuto sdělení jsem – na vlastní zodpovědnost – dodal, že tímto je československý stát mou vládou uznán. Jsem si plně vědom, že jsem tímto jednal zcela svévolně. [...]“



Einladung

Das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Tschechischen Republik
Ministerstvo zahraničních věcí České republiky

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Prag,
Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze

die Stadt Zwiesel, Kulturzentrum Waldmuseum Zwiesel
und der Verein Über d`Grenz Zwiesel

erlauben sich, Sie zur Ausstellungseröffnung einzuladen
si Vás dovoluují pozvat na zahájení výstavy

Diplomatie zwischen Prag und Berlin - ein doppelter Anfang 1918/1993 (28. Februar bis 19. März 2019)

Diplomacie mezi Prahou a Berlínem - dvojí začátek 1918/1993

am 1. März 2019, um 18.00 Uhr

im Kulturzentrum Waldmuseum Zwiesel, Kirchplatz 3, 94227 Zwiesel

1. března 2019, od 18.00 hodin

v Kulturzentrum Waldmuseum Zwiesel, Kirchplatz 3, 94227 Zwiesel

Begrüßung - Úvodní vystoupení

Franz Xaver Steininger
1. Bürgermeister
Stadt Zwiesel

Elisabeth Vogl
Museumsleiterin
Waldmuseum Zwiesel

Zdeněk Lyčka
Leiter der Kulturprojekte
Außenministerium Prag

Begleitprogramm - Doprovodný program

**Lesung aus alten Gesandtschaftsberichten
Čtení ze starých zpráv z velvyslanectví**

Zuzana Jonova und Elisabeth Vogl



Ministerstvo zahraničních věcí
České republiky



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Prag

